

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.**



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
TRIBUNAL DE CIRCUITO TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND DE City/County (Ciudad/Condado)

Located at (Ubicado en) _____ Case No. (Número de caso) _____
Court Address (Dirección del tribunal)

Name of Petitioner on Original Court Order (Nombre del Solicitante en la orden judicial original) VS. (contra) Name of Respondent on Original Court Order (Nombre del Demandado en la orden judicial original)

Street Address, Apt. No. (Dirección, Núm. Apt.) Street Address, Apt. No. (Dirección, Núm. Apt.)

City, State, Zip (Ciudad, estado, código postal) City, State, Zip (Ciudad, estado, código postal)

Home (Casa): Home (Casa):

Work (Trabajo): Telephone (Teléfono) Work (Trabajo): Telephone (Teléfono)

PETITION TO MODIFY RESCIND EXTEND PROTECTIVE ORDER
PETICIÓN PARA MODIFICAR RESCINDIR EXTENDER ORDEN DE PROTECCIÓN

I (Yo), _____, am the (soy el) Respondent (Demandado),
 Petitioner (Solicitante) in the above entitled case (en el caso antes citado). I ask this Court to (Solicito al Juez que):

modify the Protective Order in this case (modifique la Orden de Protección en este caso)
dated (de fecha) _____ as follows (de la siguiente manera):

My reasons are (Mis motivos son): _____

rescind the Protective Order in this case (rescinda la Orden de Protección en este caso)
dated (de fecha) _____

My reasons are (Mis motivos son): _____

extend the Protective Order up to six (6) months for good cause (extienda la Orden de Protección hasta seis (6) meses por motivo justificante).

My reasons are (Mis motivos son): _____

extend the Protective Order up to two (2) years due to a subsequent act of abuse (extienda la Orden de Protección hasta dos (2) años debido a un acto posterior de maltrato). I want relief for (Quiero amparo para)

myself (mí) minor child (un hijo menor de edad) vulnerable adult (un adulto vulnerable),
from abuse by (del maltrato por parte de)

Name (Nombre)

The Respondent committed the following acts of abuse against (El Demandado cometió los actos de maltrato siguientes contra) _____ on or about (en o alrededor de) _____,
Name (Nombre) Date (Fecha)

(check all that apply) (marque todo lo que corresponda) by (al): kicking (patear) punching (dar un puñetazo)
 choking/strangling (ahorcar/estrangular) slapping (dar bofetadas) shooting (disparar) rape or other sexual offense (or attempt) (violación u otro delito sexual (o intento)) hitting with object (golpear con un objeto) stabbing (apuñalar) shoving (empujar) threats of violence (amenazas de violencia) mental injury of child (lesión mental a un menor) detaining against will (retener contra la voluntad) stalking (acecho) biting (morder) other (otro) _____

Case No. (Número de caso) _____ Date (Fecha) _____

The details of what happened are (Los detalles de lo sucedido son):

(Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained / Indique detalles específicos de lo que sucedió, cuándo y dónde sucedió y las heridas sufridas):

_____	_____
Date (Fecha)	Signature (Firma)
_____	_____
Fax (Fax)	Street Address (unless confidential) Domicilio (a menos que sea confidencial)
_____	Home (Casa): _____
E-mail (Correo electrónico)	Work (Trabajo): _____
_____	City, State, Zip (Ciudad, estado, código postal) Telephone (Teléfono)

CERTIFICATE OF SERVICE CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN JUDICIAL

I hereby certify that on the (Por el presente certifico que el día) _____ day of (del mes de) _____, _____, I mailed a copy of this Petition to (envié por correo una copia de esta Solicitud a): _____
Year (Año) _____ Month (Mes) _____

Name and Address (Nombre y dirección)

Name and Address (Nombre y dirección)

_____ Date (Fecha) _____ Signature (Firma) _____

ORDER ORDEN

After consideration of the Petition, it is this (Después de considerar la Petición, a los) _____ day of (días del mes de) _____, _____, ORDERED that (SE ORDENA):
Month (Mes) _____, Year (Año) _____

- this matter be scheduled for a modification hearing (fijar una audiencia para la modificación de este caso).
- this matter be scheduled for a hearing to rescind (fijar una audiencia para rescindir este caso).
- this matter be scheduled for a hearing to extend within 30 days from the filing of this petition and the Order is to remain in full force and effect until the hearing on the motion (fijar una audiencia para extender este caso dentro de los 30 días de la presentación de esta petición y la Orden permanecerá en plena vigencia y efecto hasta que se celebre la audiencia sobre la moción).
- the Petition is Denied because (que se deniegue la Solicitud por estos motivos) _____

_____ Judge (Juez) _____ ID Number (Número de ID) _____